Ez a dokumentum kizárólag tájékoztató jellegű és nem vált ki joghatást. Az EU intézményei semmiféle felelősséget nem vállalnak a tartalmáért. A jogi aktusoknak – ideértve azok bevezető hivatkozásait és preambulumbekezdéseit is – az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzétett és az EUR-Lex portálon megtalálható változatai tekintendők hitelesnek. Az említett hivatalos szövegváltozatok közvetlenül elérhetők az ebben a dokumentumban elhelyezett linkeken keresztül

►B

A TANÁCS (KKBP) 2015/1763 HATÁROZATA

(2015. október 1.)

a burundi helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről

(HL L 257., 2015.10.2., 37. o.)

Módosította:

		Hivatalos Lap		
		Szám	Oldal	Dátum
►M1	A Tanács (KKBP) 2016/1745 határozata (2016. szeptember 29.)	L 264	29	2016.9.30.
►M2	A Tanács (KKBP) 2017/1933 határozata (2017. október 23.)	L 273	9	2017.10.24.
►M3	A Tanács (KKBP) 2018/1612 határozata (2018. október 25.)	L 268	49	2018.10.26.

Helyesbítette:

►C1 Helyesbítés, HL L 8., 2019.1.10., 38. o. (2018/1612)

▼B

A TANÁCS (KKBP) 2015/1763 HATÁROZATA

(2015. október 1.)

a burundi helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről

1. cikk

(1) A tagállamok meghozzák az annak megakadályozásához szükséges intézkedéseket, hogy a területükre belépjenek vagy azon átutazzanak a mellékletben felsorolt:

a) azon természetes személyek, akik többek között erőszakos cselekményekkel, elnyomással, illetve az erőszak szításával Burundiban aláássák a demokráciát vagy akadályozzák a politikai megoldást;

b) azon természetes személyek, akik nemzetközi emberi jogi normákat vagy a nemzetközi humanitárius jogot megsértő cselekedetek vagy emberi jogi visszaélésnek minősülő cselekedetek tervezésében, irányításában vagy elkövetésében vesznek részt Burundiban; és

c) azon természetes személyek, akik kapcsolatban állnak az a) és b) pontban

említett személyekkel.

(2) Az (1) bekezdés nem kötelezi a tagállamokat arra, hogy saját állampolgáraiktól megtagadják a területükre való belépés jogát.

(3) Az (1) bekezdés nem érinti azokat az eseteket, amikor valamely tagállamot nemzetközi jogi kötelezettség terhel, nevezetesen:

a) az ország egy nemzetközi kormányközi szervezet fogadó országa;

b) az ország az Egyesült Nemzetek által vagy annak védnöksége alatt összehívott nemzetközi konferencia fogadó országa;

c) kiváltságokat és mentességeket biztosító többoldalú megállapodás alapján;

d) az Apostoli Szentszék (Vatikánvárosi Állam) és Olaszország között 1929-ben a megbékélésről létrejött szerződés (lateráni egyezmény) alapján.

(4) A (3) bekezdést azokban az esetekben is alkalmazni kell, amikor valamely tagállam az Európai Biztonsági és Együttműködési Szervezet (EBESZ) fogadó országa.

(5) A Tanácsot megfelelően tájékoztatni kell minden olyan esetről, amikor valamely tagállam a (3) vagy a (4) bekezdés értelmében mentességet ad.

(6) A tagállamok mentességet adhatnak az (1) bekezdés alapján előírt intézkedések alól, amennyiben az utazás indoka sürgős humanitárius szükséghelyzet vagy olyan – kormányközi vagy az Európai Unió által kezdeményezett vagy rendezett vagy az EBESZ soros elnökségét betöltő

▼B

tagállamban tartott – ülésen való részvétel, amelyeken a korlátozó intézkedések politikai célját – így többek között Burundiban a demokráciát, az emberi jogok tiszteletben tartását és a jogállamiságot – közvetlenül előmozdító politikai párbeszéd zajlik.

(7) A (6) bekezdésben említett mentességeket adni kívánó tagállam erről írásban tájékoztatja a Tanácsot. A mentességet megadottnak kell tekinteni, ha a Tanács egy vagy több tagja a javasolt mentességről szóló értesítés kézhezvételétől számított két munkanapon belül nem emel írásban kifogást. Ha a Tanács egy vagy több tagja kifogást emel, a Tanács – minősített többséggel eljárva – határozhat a javasolt mentesség megadásáról.

(8) Amennyiben a (3), a (4), a (6) vagy a (7) bekezdésnek megfelelően a tagállam engedélyezi a mellékletben felsorolt személyeknek a területére való belépést vagy az azon történő átutazást, az engedélynek szigorúan az abban megjelölt célra és a közvetlenül érintett személyekre kell korlátozódnia.

2. cikk

(1) Be kell fagyasztani a mellékletben felsorolt következő személyekhez, szervezetekhez vagy szervekhez tartozó, azok tulajdonát képező vagy birtokában lévő, illetve ellenőrzése alatt álló valamennyi pénzeszközt és gazdasági erőforrást:

a) azon természetes vagy jogi személyek, szervezetek, vagy szervek, akik vagy amelyek – többek között erőszakos cselekményekkel, elnyomással, illetve az erőszak szításával – Burundiban aláássák a demokráciát vagy akadályozzák a politikai megoldást;

b) azon természetes vagy jogi személyek, szervezetek, vagy szervek, akik vagy amelyek nemzetközi emberi jogi normákat vagy a nemzetközi humanitárius jogot megsértő cselekedetek vagy emberi jogi visszaélésnek minősülő cselekedetek tervezésében, irányításában vagy elkövetésében vesznek részt Burundiban; és

c) azon természetes vagy jogi személyek, szervezetek, vagy szervek, akik vagy amelyek kapcsolatban állnak az a) és b) pontban

említett személyekkel, szervezetekkel vagy szervekkel.

(2) A mellékletben felsorolt természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek részére vagy javára semmilyen pénzeszköz vagy gazdasági erőforrás sem közvetve, sem közvetlenül nem bocsátható rendelkezésre.

(3) Az illetékes tagállami hatóság az általa megfelelőnek ítélt feltételekkel engedélyezheti egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását vagy rendelkezésre bocsátását, miután megállapította, hogy az érintett pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások:

a) a mellékletben felsorolt természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek alapvető szükségleteinek és az említett természetes személyek eltartott családtagjai alapvető szükségleteinek fedezéséhez szükségesek, beleértve az élelmiszerek, a bérleti díj vagy jelzáloghitel-törlesztés, a gyógyszerek és az orvosi kezelés, az adók, a biztosítási díjak és a közüzemi díjak költségeit;

▼B

b) kizárólag az ésszerű mértékű szakmai tiszteletdíjak és a jogi szolgáltatásokhoz kapcsolódóan felmerült kiadások fedezésére szolgálnak;

c) kizárólag a befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások szokásos kezelési vagy fenntartási költségeinek, illetve szolgáltatási díjainak kiegyenlítésére szolgálnak; vagy

d) rendkívüli kiadások fedezéséhez szükségesek, feltéve, hogy az illetékes hatóság az engedély megadását megelőzően legalább két héttel közölte a többi tagállam illetékes hatóságaival és a Bizottsággal a konkrét engedély megadásának alapjául szolgáló indokokat.

Az érintett tagállam tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot az e bekezdés alapján megadott engedélyekről.

(4) Az (1) bekezdéstől eltérve az illetékes tagállami hatóságok engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, amennyiben teljesülnek a következő feltételek:

a) a pénzeszközökről vagy a gazdasági erőforrásokról az (1) bekezdésben említett természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv mellékletbe történő felvételének napját megelőzően hozott választottbírósági határozat, vagy az említett időpontot megelőzően vagy azt követően az Unióban hozott bírósági vagy közigazgatási határozat, vagy az érintett tagállamban végrehajtandó bírósági határozat rendelkezik;

b) a pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felhasználása kizárólag az ilyen határozat által biztosított, vagy az ilyen határozatban érvényesnek elismert igények teljesítésére történik, az ilyen igényekkel rendelkező személyek jogai tekintetében irányadó jogszabályokban és rendelkezésekben meghatározott korlátokon belül;

c) a határozat nem a mellékletben felsorolt természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv javát szolgálja; valamint

d) a határozat elismerése nem ellentétes az érintett tagállam közrendjével.

Az érintett tagállam tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot az e bekezdés alapján megadott engedélyekről.

(5) Az (1) bekezdés nem akadályozza meg a mellékletben felsorolt természetes vagy jogi személyt, szervezetet vagy szervet abban, hogy az adott természetes vagy jogi személynek, szervezetnek vagy szervnek a mellékletbe való felvételét megelőzően szerződésben vállalt fizetési kötelezettségének eleget tegyen, feltéve, hogy az érintett tagállam megállapította, hogy a kifizetést – akár közvetlenül, akár közvetve – nem az (1) bekezdésben említett természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv kapja.

▼B

(6) A (2) bekezdés nem alkalmazandó a befagyasztott számlák alábbi növekményeire:

a) kamatokra vagy egyéb hozamokra;

b) olyan szerződések, megállapodások vagy kötelezettségek alapján esedékes kifizetésekre, amelyeket azelőtt kötöttek, vagy amelyek azt megelőzően keletkeztek, hogy az említett számlák tekintetében az (1) és a (2) bekezdésben meghatározott intézkedések alkalmazandóvá váltak volna; vagy

c) az Unióban meghozott, vagy az adott tagállamban végrehajtható bírósági, közigazgatási vagy választottbírósági határozat alapján teljesítendő kifizetésekre,

feltéve, hogy az ilyen kamat vagy egyéb hozam és kifizetés továbbra is az (1) bekezdésben előírt intézkedések hatálya alá tartozik.

3. cikk

(1) A Tanács valamely tagállam vagy az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének javaslatára létrehozza és módosítja a mellékletben található jegyzéket.

(2) A Tanács az (1) bekezdésben említett határozatát és a jegyzékbe vétel indokolását – amennyiben a cím ismert, közvetlenül, egyéb esetben értesítés közzététele útján – közli az érintett természetes vagy jogi személlyel, szervezettel vagy szervvel, lehetővé téve a személy, a szervezet vagy a szerv számára, hogy észrevételeket tegyen.

(3) Amennyiben észrevételt vagy új érdemi bizonyítékot nyújtanak be, a Tanács felülvizsgálja az (1) bekezdésben említett határozatát, és erről értesíti az érintett természetes vagy jogi személyt, szervezetet vagy szervet.

4. cikk

(1) A mellékletnek tartalmaznia kell az 1. cikk (1) bekezdésében és a 2. cikk (1) bekezdésében említett természetes vagy jogi személyek, szervezetek és szervek jegyzékbe vételének indokolását.

(2) A mellékletnek tartalmaznia kell továbbá az érintett természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek azonosításához szükséges adatokat, amennyiben azok rendelkezésre állnak. Természetes személyek esetében ilyen adat lehet a név – beleértve az álneveket is –, a születési hely és idő, az állampolgárság, az útlevél és a személyazonosító igazolvány száma, a nem, a lakcím (amennyiben ismert), valamint a beosztás vagy a foglalkozás. Jogi személyek, szervezetek és szervek esetében ilyen adat lehet a név, a bejegyzés helye és ideje, a nyilvántartási szám és a székhely.

5. cikk

Az e határozatban foglalt intézkedések hatásának maximalizálása érdekében az Unió arra ösztönzi a harmadik országokat, hogy fogadjanak el az ebben a határozatban foglaltakhoz hasonló korlátozó intézkedéseket.

▼B

6. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

▼M3

Ezt a határozatot 2019. október 31-ig kell alkalmazni.

▼B

Ezt a határozatot folyamatosan felül kell vizsgálni. Ha a Tanács úgy ítéli meg, hogy e határozat céljai nem valósultak meg, a határozatot meg kell újítani, vagy adott esetben módosítani kell.

▼B

MELLÉKLET

Az 1. és a 2. cikkben említett természetes és jogi személyek, szervezetek és szervek jegyzéke

Sor-szám	Név	Azonosító adatok	A jegyzékbe vétel okai
1.	Godefroid BIZIMANA	Születési idő: 1968.4.23. Születési hely: NYAGA-SEKE, MABAYI, CIBITOKE Állampolgárság: burundi. Útlevélszám: DP0001520	A burundi rendőrség főparancsnok-helyettese, felelős a demokrácia aláásásáért, mivel olyan operatív döntéseket hozott, amelyek Nkurunziza elnök jelöltségének bejelentése nyomán 2015. április 26-án kezdődött békés tüntetésekkel szembeni túlzott erő alkalmazásához és erőszakos elnyomáshoz vezettek.
2.	Gervais NDIRAKOBUCA, más néven: NDAKUGARIKA	Születési idő: 1970.8.1. Állampolgárság: burundi. Útlevélszám: DP0000761	Az elnöki hivatal („Présidence”) kabinetfőnöke, a burundi rendőrséggel kapcsolatos ügyekért felel. A burundi helyzet politikai megoldásának akadályozásáért felelős, mivel olyan utasításokat adott, amelyek túlzott erő alkalmazásához, erőszakos cselekményekhez, elnyomáshoz és a nemzetközi emberi jogi normák megsértéséhez vezettek a Nkurunziza elnök jelöltségének bejelentése nyomán 2015. április 26-án kezdődött tüntetések résztvevőivel szemben, többek között április 26-án, 27-én és 28-án Bujumbura Nyakabiga és Musaga körzetében.
▼M3 3.	►C1 Mathias-Joseph NIYONZIMA ◄ más néven: KAZUNGU	Születési idő: 1956.3.6.; 1967.1.2. Születési hely: Kanyosha város, Mubimbi, Bujumbura-Rural tartomány, Burundi Szolgálati azonosító: O/00064 Állampolgárság: burundi. Útlevélszám: OP0053090	A nemzeti hírszerző szolgálat tisztje. Felelős a burundi helyzet politikai megoldásának akadályozásáért, mivel a Nkurunziza elnök jelöltségének bejelentése nyomán 2015. április 26-án kezdődött tüntetések idején erőszak alkalmazására és elnyomásra uszított. Felelős a Burundin belüli erőszakos cselekményekért, elnyomásért és súlyos emberi jogi jogsértésekért felelős Imbonerakure elnevezésű félkatonai milíciák – többek között Burundin kívüli – kiképzésének, koordinálásának és felfegyverzésének segítéséért.
▼B 4.	Léonard NGENDAKUMANA	Születési idő: 1968.11.24. Állampolgárság: burundi. Útlevélszám: DP0000885	Az elnöki hivatal korábbi misszióvezetője, („Chargé de Missions de la Présidence”) korábbi hadseregtábornok. Felelős a burundi politikai megoldás megtalálásának akadályozásáért, mivel részt vett a burundi kormány megdöntésére irányuló 2015. május 13-i államcsíny-kísérletben. Burundiban elkövetett erőszakos cselekményekért (gránáttámadásokért), valamint erőszakra való uszításért felelős. Léonard Ngendakumana tábornok politikai célok elérése érdekében nyilvánosan támogatta az erőszakot.